ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 24 JULI 1957 — No. 2886

Britse ultimatum aan rebellen in Oman het gebied binnen 24 uur te verlaten

Anders zal een luchtaanval plaatsvinden

BAHREIN, 23 juli. — Groot-Brittannië heeft vanmiddag de rebellen in Oman gesommeerd het gebied binnen vier en twintig uur te verlaten, of anders een luchtaanval te verwachten. Deze luchtaanval zou morgen plaatsvinden. Toestellen van de Britse luchtmacht hebben boven een gebied van 160 km rondom de plaats Nizwa strooibiljetten uitgegoold, waarin de bevolking wordt gewaarschuwd binnen twee dagen het gebied te ontruimen.

Op de vlugschriften, die uit naam van de Sultan werden uitgegooid, stond een waarschuwing aan het adres van de opstandelingen, dat de R.A.F. woensdagochtend bij het verstrijken van het ultimatum een demonstratie van haar kracht zal geven, aldus een mededeling van de politieke resident op Bahrein, Sir Bernard Burrows.

Rebellen gebruiken automatische wapens

De Britse minister van buitenlandse zaken heeft verklaard, dat de vliegtuigen forten zullen aanvallen waarin de rebellerende stamleden zich hebben opgesteld. In het Britse Lagerhuis deelde hij mee, dat de Britten gemachtigd zijn binnen zekere grenzen stappen te ondernemen.

De politieke agent van de regering in Oman zei voorts, dat de rebellen automatische wapens gebruiken die niet tevoren hier zijn gezien.

Hoe de opstand begon

De opstand in het Sultanaat van Oman en Muskaat begon de vorige week toen de godsdienstleider Ghalib Ben Ali en zijn broer Talib de regionale hoofdstad Nirza bezetten en ongeveer een gebied van 2000 vierkante mijlen van woest terrein van Oman, een gebied dat aan de punt van Perzië ligt van het Arabische schiereiland.

Muskaat en Oman liggen aan de Zuid-Oostelijke kant van het Perzische grondgebied en grenst voor ongeveer 1000 mijl aan de Perzische golf. Het gebied heeft een bevolking van ongeveer 550.000 tot 830.000 inwoners.

Het Sultanaat is een onafhankelijk gebied, en is met Groot-Brittannië verbonden door een vriendschapsverdrag en door handels- en scheepvaartovereenkomsten.

Russisch commentaar

Het eerste commentaar van de Sowjet-Unie op de toestand in Oman zegt, dat de stamleden die in opstand zijn tegen de Sultan een oorlog leveren tegen het Britse imperialisme en zijn agenten". Dit werd vandaag gezegd door Radio Moskou.

In de Zuid-Oost Aziatische uitzending in het Engels zegt Radio Moskou verder, dat de Amerikaanse monopolies in de olie-explotaties van de situatie zullen gebruik maken om „hun verdere kolonialistische plannen verder uit te voeren".

De bevolking hier, aldus de radio, is in het geheel niet van plan zich over te geven aan de overheersing van de imperialisten. Zij vraagt onafhankelijkheid en is aldus in opstand gekomen tegen de Sultan en zijn troepen, die geheel ter beschikking staan van de Engelsen.

In Britse regeringskringen is men van plan de opstand in bloed te smoren, aldus Radio Moskou.

Shell en British Petroleum staken raffinaderij in Israel

LONDEN, 23 juli: — De Daily Telegraph verneemt van een speciale correspondent te Beiroet, dat de Shell en de British Petroleum, die gezamenlijk de Consolidated Refineries bezitten, welke maatschappij de olieraffinaderij te Haifa exploiteert, onder druk van de Arabische landen besloten hebben haar operaties in Israel te staken.

Volgens het blad hebben de beide maatschappijen zich terug moeten trekken om haar oliebelangen in de Arabische landen te beschermen. De op deze maatschappijen uitgeoefende druk ging voornamelijk uit van Saoedi-Arabië.

De Daily Telegraph meldt voorts, dat de regering van Israel de Engelse regering heeft verzocht haar invloed te gebruiken om de beide oliemaatschappijen te bewegen van haar besluit terug te komen.

De hoofdkantoren van de Shell en de British Petroleum te Londen weigerden vandaag nader commentaar op dit bericht, maar het Engelse ministerie van buitenlandse zaken heeft bevestigd, dat de regering stappen heeft gedaan naar aanleiding van het besluit van de Shell en de British Petroleum haar activiteiten in Israel te staken.

De Engelse regering heeft volgens de mededeling van het ministerie van buitenlandse zaken de regering van Israel doen weten, dat het besluit om commerciële redenen is genomen en zonder dat de Engelse regering vooraf is geraadpleegd. Het ministerie van buitenlandse zaken heeft deze kwestie thans in onderzoek.

MADURODAM VIJF JAAR

Ook steden leven snel, zo snel, dat ik waarschijnlijk een klein tumult veroorzaakt heb onder de behoeders van Madurodam, door een in eenvoudige woorden gestelde telefonade over het feit, dat deze bekoorlijke bezienswaardigheid vandaag de dag vijf jaar bestaat. Zo schrijft Jan Wandel in „Het Vrije Volk", van 2 juli.

Gunst, daar wisten we niets van af, zei een geschrokken vrouwenstem, en uit die reactie kunt u dus opmaken, dat er vandaag geen feest is gevierd. Het leven in het stadje is gewoon verder gegaan, zich vaardig herstellende van de schok door het hete weekend, toen de temperatuur het bezoekerscijfer zodanig drukte, dat er voor het eerst dit jaar een achterstand viel te constateren vergeleken met de overeenkomstige periode in het vorige jaar. Nog maar een klein verschil: slechts een paar duizend, en met een beetje frisse dag halen ze die er zo weer uit — of er in, nauwkeuriger gezegd.

Bloeiende ondernemingen overigens, meen ik, hoeven ook niet bij elke mijlpaal de vlag uit te steken. Die jubileren, als Madurodam, eigenlijk iedere keer, wanneer er weer een topcijfer is gehaald, zodat het publiek nooit verflauwt in zijn overtuiging dat de attractie bestaat — en hoelang, is dan een vraag van geringere orde.

Ik geef u toch nog maar enkele getallen uit dat lustrum van een voorspoedig leven.

In 1952, toen prinses Beatrix op 2 juli als eerste burgemeester van de miniatuurstad werd geïnstalleerd, kwamen er rond 322.000 bezoekers, een jaar later waren het er bijna 150.000 meer, het jaar daarop kwamen er 230.000 bij, in 1955 ontstond er een kleine inzinking door de concurrentie van de E 55, maar verleden jaar steeg de kijkende bevolking opnieuw met 150.000 zielen.

Madurodam is in die tijd een kwart in oppervlakte toegenomen en dat er steeds meer vreemdelingen komen, blijkt nog daaruit dat bij voorbeeld in de maand mei al tweemaal zoveel gidsen in de moderne talen als in het Nederlands zijn verkocht. Een absolute maatstaf is dat natuurlijk niet, want niet iedereen koopt een gids en misschien zien Nederlanders gauwer van deze uitgaaf af.

Een groot gedeelte van dat heirleger dagjesmensen bestaat vast en zeker uit habitués, lieden die het al zo vaak gezien hebben en die er met logés toch nog maar weer eens naar toe gaan. Want zulke ontboezemingen komen het meest voor onder de reacties, die de immer gespitste oren van de beheersers bereiken.

Hoe dan ook, vlag of geen vlag, feest of geen feest: het feit van het lustrum moet wereldkundig gemaakt worden en waar Madurodam zelf te bescheiden was om zich het jubileum te herinneren, heb ik dus maar de grote trom geroerd. Dat er zulk een goede klank in zat zal u, na zovele successen, niet verbazen..

VIER CHINEZEN OPGEHANGEN

— In Hongkong zijn vandaag in de Stanley gevangenis vier Chinezen opgehangen, die tijdens de laatste relletjes in oktober vorig jaar Ursula Ernst, de vrouw van de Zwitsere vice-consul hadden vermoord.

Plannen tot oplossing van Algerijnse kwestie

PARIJS, 23 juli: — Premier Bourge-Manoury van Frankrijk heeft vandaag tegen vertegenwoordigers van de Anglo-Franse persassociatie verklaard, dat Frankrijk van plan is de Algerijnse kwestie op te lossen zonder dat de vijandelijkheden worden stopgezet. Het plan, aldus de Franse premier, zal gebaseerd worden op de samengang van de Algerijnse Mohamedanen en de Franse gemeenschappen „met de garantie van permanente arbitrage door de Franse regering".

Het ontwerp zal in een wetsontwerp aan het Franse parlement worden aangeboden, bij de hervatting van de parlementszittingen in oktober.

Ex-premier Mendes France heeft ook een nieuwe status voor Algerie voorgesteld, maar verwacht wordt in Parijs, dat zijn voorstel niet eerder dan tegen het eind van het zomerreces van de Nationale Assemblee zal worden behandeld.

Mendes-France stelt voor, dat er besprekingen gevoerd worden tussen Frankrijk, Tunesie en Marokko voor het vestigen van de nieuwe gemeenschap.

De voordelen van deze gemeenschap zouden volgens Mendes-France onder meer zijn, dat de rechten en plichten van de betrokkenen hierdoor kunnen worden vastgelegd, met betrekking tot het exploiteren van de natuurlijke rijkdommen van de Sahara.

Ook zou dit systeem kunnen leiden naar een federatief verband tussen Frankrijk en Noord-Afrika.

Niet-orthodoxe wijze van speerwerpen verboden

LONDEN, 23 juli. — De Internationale Athletiek Federatie (IAAF) heeft de niet-orthodoxe wijze van speerwerpen verboden. Aan het reglement is de alinea toegevoegd: „De speer moet over de schouder of over het bovenste gedeelte van de werp-arm worden geworpen en mag niet worden gezwaaid of geslingerd".

Mariniennan y helicopter riba Beach cayente





Mariniennan di cuarto brigada provisional atomico di Estados Unidos ta corre sali for di nan helicopternan cu a hiba nan na e posicionnan avanza despues di e explosion (ariba) di e bomba atomico di mas grandi cu te awor a worde explota na Merca den Yucca Flat na Nevada. E mariniennan tabata den loopgraafnan 5700 yarda for di e lugar marca zero ora cu e „appel grandi" a sali bai. E ora ei nan a hiba nan na nan obhetivonan bao di e mushroom grandi.

Comedia di A. de Veerschool tabatin exito

SAN NICOLAS.— E sala di Club Suriname na San Nicolas tabata jen pa aprecia e bunita comedia, cu e muchanan di A. de Veerschool na San Nicolas a presenta dialuna anochi den mencionado club. Ora senjor Boekkooi, cabez di school a dirigi algun palabra pa habri e anochi di comedia aki, e la mira un sala repleto su dilanti. E programa cu nan a presenta tabatin nada menos cu 25 punto y por a mira claramente c unan a haci tur lo posibel pa e anochi aki e muchanan hanja un oportunidad di presenta algo propio di nan.

Gruponan di muchanan di prome te seis klas a duna diferente numeronan riba escenario. Loke tabata masha bunita tabata e presentacion di ballet „E Rosita", cu cinco mucha muher di vijfde klas a presenta prome cu pauze den nan bunita bisti. Despues nos a tende cu tá Alicia MacDonald di Lago Heights, di 14 anja di edad, cu a organiza e baile aki completamente riba su mes. (Nos ta spera di tur curazon cu e mucha muher aki lo hanja un oportunidad di desarolla su talento na un academia Hulandes of stranjero). Si nos papia especialmente di e baile di ballet, nos no kier bisa cu e otro numeronan no ta asina bunita. Pero al contrario. Nos por corda bon, con bunita e canticanan di 3de klas a resona den nos orea, e cantica „In de Wei" di eerste klas y „Het Angelus" cu a sera e anochi. Ora nan a termina di presenta e 24 numeronan, tabatin como number 25: „algun palabra y despedida di senjor Boekkooi". Senjor C. van de Laar a dirigi e palabra aki, como president di Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs". Ela gradici pa e anochi diverti aki y tambe na senjora Veenendaal y senjor J. Nomes. Tambe ela bisa cu ta duel nan, cu senjor Boekkooi, cu tabatin asina hopi tempo na Aruba y a haci su trabao di school masha bon, mester laga nos isla. Senjor Boekkooi tin intension di sigui studia na Hulanda. Segun senjor van der Laar, senjor Helmink lo bira cabez di school. Despues cu nan a entrega regalo na e cabez di school cu ta bai a bira ora di bai cas. E tabata en realidad un anochi agradable.

E LA CAI FEI DAK

ORANJESTAD. — Otro accidente basta grave a sucede ayera riba waaf di Oranjestad. J. Vries, loodgieter di DOW, cu tabata haci algun reparacion riba un dak di un di e loodsnan a cai foi riba dak. Segun nos a ser informa di bon fuente, e homber a kibra un rugwervel, cual malesa por ser cura si e drumi hopi tempo largo y keto.

STANLEY CRAF LO DECLAMA PA RADIO

ORANJESTAD. — Diahuebs, dia 25 proximo, Stanley Craf, di Crosow lo declama algun poema pa Radio Kelkboom, cual trasmision por ser scucha pa un cuarto pa siete di anochi.

EXPOSICION NA E SCHOOLNAN

ORANJESTAD. — Como hopi mayornan a duna di conoce cu nan lo ta desea mira e diferente obranan di nan jiunan na Frobelschool di Prinses Beatrixschool, e cabez di school, senjor J. van Zijl y su muchanan a organiza un exposicion chikito, cu lo ta riba diabierne proximo. Tur mayornan y interesadonan por bin mira e exposicion aki, cual lo tuma lugar di 4-6 or di atardi.

Algo por estilo tambe a ser organiza pa e Protestants Christelijke Schoolnan. Tanto trabau di e chikitin nan como di e mas grandi nan, esta loke nan a haci ora di handwerk, ta di exhibicion na e Protestants Christelijke School na San Nicolas di 6 pa siete or. Na e School di Mon Plaisir e lo tuma lugar e siman aki, diabierne di 7-9 or di anochi.

Accidente tragico na Sta. Cruz

SANTA CRUZ. — Ayera mainta, pa ocho or y mei a sucede un desgracia fatal riba caminda di Santa Cruz. E desgracia tragico aki a sucede probablemente door cu dos mucha homber cu tabata bai school tabata hunga riba asera, mientras cu un di nan a stoot e otro, cayendo e ultimo aki foi trotoir net ora un auto Buick A-222 tabata biniendo, causando morto di e hobencito Waldetrude Henriquez di Siribana.

Esaki ta auto segun declaracion di E. cu tabata stuur e Biuck A-222. Despues cu e auto a benta e desafortunado como diez meter leeuw ela keda gravemente herida riba caminda. Poco rato despues e ambulance a hiba e mucha Hospital di Lago urgentemente, pero ya nada por a yuda. Asina ela caba di llega hospital e mucha a muri, probablemente debi na un fractura di craneo. Segun nan por a constata por lo pronto, cu no tabatin cuestion di stuur auto bau influencia di alcohol y tampoco corremento duro den e accidente aki.

BUNITA ACCION AMICAL

BALASHI. — Anja pasa, dia 28 di December, senjor I. Tromp cu tabata traha den e planta di awa bieuw na Balashi, a muri. E mesun dia aki, e personeel di Waterleiding a dicidi di deposita tur siman fl. 0.50 pa e senjora di e difunto y su seis jiunan durante seis luna. Esaki tabata tuma lugar bau direccion di senjor N. E. Nicasin y honradamente nan a cumpli cu e bon accion aki y a sera un suma di fl. 933.50. E suma di placa aki nan tabata entrega senjora viuda Tromp den termino y e siman aki nan a entreguele e ultimo suma, esta fl. 133.50, terminando asina cu nan bunita accion.

CAMEL Y HEINEKEN'S TA ENFRENTA OTRO AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo di basketball AA pa Copa Juliana ta continua awe nochi den Wilhelminastadion cu e encuentro entre Camel y Heinken's. E novena cigarillero a elimina Sears den e promer partido di e torneo, mientras cu Heineken's a toca e suerte di vrije lot y lo hunga awe nochi pa di promer biaha. E ganadornan den e torneo te ainda ta Camel, Lucky Strike y Amstel. E novena cu logra gana e partido di awe nochi ta bai den finale y lo enfrenta diadomingo mainta e ganador entre Amstel y Lucky Strike, partido cu lo worde hunga diavierna anochi.

DEMONSTRACION DI E FILMTRUCK

ORANJESTAD. — E directiva di e Asociacion pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba a manda invitacion pa un grupo chikito di persona, pa mira un demonstracion di e cine-mobile (filmtruck), cu pronto lo ser introduci pa e asociacion como un arma nobo contra alcoholismo y otro vicio riba terreno di salubridad mental y moral. Cu e filmtruck aki nan lo pasa e peliculanan mas interesante te na e ultimo hoekinan di cunuco, den cual peliculanan nan ta trata e diferente problemanan. E demonstracion lo tuma lugar diahuebs anochi proximo pa ocho or riba di A.T.S.

EXAMEN DI ENGELS L.O.

ORANJESTAD. — Ante ayera a slaag pa examen di Engels L.O., senjorita H.M. Adriaans y senjor J. Hordijk. Tres participante a druip. Nos felicitaciones na e dos nan aki cu a slaag.



Aki ta e dos ganadoranan di e canasta drive di Palm Beach Club, sra. M. Witkowski (drechi) y sra. A.C. Scholten (centro). Na e momento aki net nan ta ricibiendo e Salem Cup for di mannan di sra. M. Dennert, kende a organisa y dirigi e drive di un manera tur afo.

Surinaamse voetbalwereld staat op wankelen

Scheidsrechtersbond werkt niet meer

De Surinaamse voetbalwereld wankelt momenteel op haar grondvesten door een serie onaangename gebeurtenissen, welke nu zo langzamerhand naar een climax hebben gevoerd. Daar komt dan nog het feit bij van de uitverkoop van de beste spelers. De aanleiding tot de kracht naar buiten schijnt — zoals verschillende Surinaamse couranten schrijven — te zijn gelegen in het opleggen van straf aan twee verenigingen te weten Voorwaarts en Sonny Boys. De verenigingen kregen straf opgelegd wegens misdragingen van enkele spelers van hun teams. Door de fungerend voorzitter van de Strafcommissie van de Surinaamse Voetbal Bond, werd naar aanleiding van de wrijvingspunten de volgende lezing uitgegeven.

Tijdens de wedstrijd Voorwaarts en Sonny Boys werd een speler door de scheidsrechter aangezegd om het veld te verlaten. De speler weigerde aan deze opdracht te voldoen en na vijf minuten gewacht te hebben floot de scheidsrechter de wedstrijd af. De verenigingen hadden dus aanleiding tot het staken van de wedstrijd gegeven. Deze ontkennen echter de wedstrijd gestaakt te hebben, omdat —zo menen zij, de speler in kwestie fout was, maar niet de club. Daar is op het oog natuurlijk wel iets voor te zeggen, maar het is feite toch niet juist. Daar wordt onder andere in de Sport Encyclopedie van Leo Pagano het volgende over gezegd: „Er is ook nog de mogelijkheid, dat een wedstrijd gestaakt wordt door schuld van een der partijen, als de spelers het veld verlaten of als een door de scheidsrechter van het veld gestuurde speler weigert het veld te verlaten en zijn medespelers niet van zins blijken te zijn om hem daartoe te dwingen. Indien alsdan de scheidsrechter tot het staken van de wedstrijd besluit, zal de betrokken vereniging daarvoor worden gestraft. In het reglement van de S.V.B. staat in art: 6 (club I) onder „staken van de wedstrijd" het volgende: „Indien een der partijen zonder toestemming van de scheidsrechter de wedstrijd staakt, wordt dit gestraft met het ontnemen van twee winstpunten aan de in overtreding zijnde partij, terwijl een geldboete van fl. 15,—. wordt opgelegd." In dit artikel is echter geen „definitie" opgenomen van de woorden „staken van de wedstrijd". Er staat nergens aangegeven of hieronder ook moet worden verstaan het feit, dat „medespelers van een door de referee van het speelveld gezonden speler niet van zins blijken te zijn hem daartoe te dwingen."

Het heeft onder deze omstandigheden dan ook geen zin om de definitie van Leo Pagano er bij te halen. Van de S.V.B. werd in een schrijven dd. 8 oktober 1955 aan de strafcommissie medegedeeld, dat door het Bondsbestuur een commissie is samengesteld, die tot taak heeft een nieuw wedstrijdreglement samen te stellen, waarbij rekening zal worden gehouden met de voorstellen als bovenbedoeld. Het nieuwe wedstrijdreglement laat echter nog op zich wachten.

De S.V.B. had beter gedaan eerst de interne organisatie te verbeteren alvorens met zware straffen te beginnen. Dat is wat men eigenlijk bij de keuze van de heer Meuleman als voorzitter van de S.V.B. had verwacht. Het is jammer voor de heer Meuleman, maar het kaartenhuis, dat hij als inventaris heeft overgenomen bij het aanvaarden van de leiding over de voetballerij in Suriname, valt sneller in elkaar dan verwacht. Aldus de heer P.C.J. Waaldijk, fgd. voorzitter van de strafcommissie van de S.V.B.

Nu hadden beide genoemde verenigingen, steunend op het Huishoudelijk Reglement zich beroepen op de door de S.V.B. opgelegde straf. De verenigingen hadden een vergadering aangevraagd met het voltallig bestuur van de S.V.B. Deze bespreking ging niet door omdat alleen maar twee leden van het hoofdbestuur daarbij aanwezig zouden zijn.

De beide verenigingen zijn daarop niet ingegaan omdat reglementair slechts ten minste de helft van het aantal bestuursleden een besluit kan nemen. De heer Meuleman, voorzitter van de S.V.B., deelde na een verzoek om inlichtingen mede, dat bij de eventueel te houden bespreking met de beide verenigingen toch geen besluiten genomen zouden worden. Er zou alleen maar van gedachten gewisseld worden. Er is aan de beide verenigingen bericht dat binnen afzienbare tijd een bestuursvergadering gehouden zou worden, waarbij dan beslissingen genomen zouden kunnen worden. Inmiddels zouden beide verenigingen een algemene vergadering hebben aangevraagd. De beide verenigingen hebben inmiddels ook vergaderd en beschuldigen het bestuur van de S.V.B. er van de zaak willens en wetens op de spits te willen drijven, namelijk door:

1e. De weigering door het S.V.B. bestuur om een bespreking tussen de besturen van beide verenigingen in pleno met het S.V.B. bestuur, zodat de mogelijkheid uitgesloten was om direct tot een onderlinge overeenstemming te komen.

2e. Het niet inwilligen van het verzoek tot uitstel van Competitie-wedstrijden door deze twee verenigingen, hangende deze kwestie.

3e. Vanwege de onjuiste interpretatie van de betreffende artikelen van het Gewijzigd Huishoudelijk Reglement en de Statuten in de gevoerde correspondentie harerzijds.

Ondertussen kwamen er nog meer moeilijkheden opdagen. De Eerste Surinaamse Scheidsrechters - vereniging schreef de volgende brief aan het bestuur van de S.V.B.: Hierbij hebben wij het genoegen Uw aandacht te vragen voor het volgende: Het is ons ter ore gekomen dat Uw Bestuur mensen heeft aangezocht voor de oprichting van een scheidsrechters-organisatie (voor het leiden van wedstrijden in het stadion). Onzes inziens stelt U geen prijs meer op de diensten van E.S.S.V. Naar aanleiding van het bovenstaande hebben wij gemeend onze medewerking per 1 augustus 1957 te moeten opzeggen. Inmiddels bedanken wij U voor de prettige samenwerking, die wij van Uw bestuur mochten ondervinden (ook dat zonder voorkennis informeren bij mensen voor oprichting van een andere scheidsrechtersorganisatie) verblijven wij met vriendelijke sportgroeten.

Kijk, dat vinden wij onder de gegeven omstandigheden toch wel een keurige gang van zaken in Suriname. Zulk een vriendelijke brief te sturen nadat men als het ware een dolkstoot in de rug heeft gekregen, kan onze waardering wegdragen. Meer dan het antwoord van het S.V.B.-bestuur, dat in de volgende geest antwoordde.

De S.V.B. vindt het namelijk zeer sportief van de E.S.S.V. (heel wat sporttiever inderdaad dan de handelswijze van het Bondsbestuur) om haar zo tijdig op de hoogte te stellen. Zij heeft hierdoor de gelegenheid naar andere scheidsrechters om te zien en een nieuwe scheidsrechters-organisatie op te richten. De S.V.B. is de scheidsrechters ook dankbaar, omdat deze haar de gelegenheid hebben gegeven een aloude fout te herstellen. De scheidsrechtersbond was namelijk een afzonderlijk lichaam. Nu echter wil de S.V.B. een nieuwe scheidsrechtersorganisatie oprukten die niet zelfstandig zal slaan. Er zal een scheidsrechters-commissie als overkoepelend lichaam worden ingesteld. In de nieuwe organisatie zullen dan ook de leden van de oude bond mogen toetreden. Zo wordt het bestuur van de Surinaamse Voetbal Bond met heel wat onaangename feiten geconfronteerd, welke, mede met de uitverkoop van spelers naar Nederland, allesbehalve benijdenswaardig zijn. Ondertussen heeft de heer Meuleman, de voorzitter van de Bond contact opgenomen met de K.N.V.B. om een landenwedstrijd Nederland-Suriname te organiseren.

In het Surinaamse elftal zouden dan de Surinaamse spelers die in Nederland verblijven worden opgesteld. De baten zouden voor de Surinaamse Voetbal Bond zijn. De K.N.V.B. heeft inmiddels laten weten dat de wedstrijd, om velerlei redenen, niet kan doorgaan.

optimisme . . . . .

In „Hervormd Amsterdam" bekent ds. G. Hartdorff, dat hij uit de mond van een collega zo-maar een mopje heeft gehoord! Hij acht het waard om aan de vergetelheid ontrukt te worden. Hier is het:
„Weet u wat het toppunt van optimisme is?"
? ? ?
„Naar je hoed grijpen, wanneer de dominee in zijn preek „ten slotte" zegt!"

Sinusitis een lastige aandoening

Sinusitis, een ontsteking van de bijholten van de neus, die in het bot van de schedel en de bovenkaak zijn gelegen komt vaker voor dan men denkt. Zo'n holte noemt men in de geneeskunde een sinus en de ontsteking ervan een sinusitis. Men onderscheidt achtereenvolgens de beide voorhoofdsholten, de kaakholten, de wiggebeensholte en de zeef beenholte, die alle door een kleine opening in verbinding staan met de neusholte en die net als de neusholte met slijmvlies zijn bekleed. Dit laatste heeft zijn naam te danken aan het grote aantal slijm producerende klieren die het bevat. Het slijm, dat zich in de sinus vormt, wordt normaal door de communicatieopening met de neus verwijderd.

Denk nooit minachtend over een verkoudheid of een griep. . . .

Het is te begrijpen, dat een ontsteking van het neusslijmvlies heel gemakkelijk kan overslaan naar het slijmvlies van de sinus. Door zwelling van het slijmvlies in de nauwe uitvoergang van de sinus of door ophoping van ingedikte ontstekingsprodukten op die plek zal die uitvoergang geblokkeerd geraken en de pus, die zich in de bijholte vormt, kan niet meer door de neus afvloeien en blijft in de sinus opgehoopt. De heftigste vorm van sinusistis doet zich dan voor.

Wanneer er inderdaad een kennelijke sinusitis aanwezig is, dan is het doorgaans zaak vlug te handelen. Een niet of onvoldoende behandelde sinusitis bergt namelijk diverse gevaren in zich. Gedurende de eerste dagen is alleen het slijmvlies van de sinus nog maar ontstoken, doch na enige tijd zal de ontsteking ook op het bot overslaan om zich dan soms tenslotte door dit bot heen een weg te banen naar de naburige organen. Zo kan in aansluiting aan een sinusitis een etterige meningitis of encephalitis ontstaan maar ook kan het gebeuren dat de ontsteking zich uitbreidt naar de oogkas, waardoor het oog zelfs gevaar kan lopen. Daarom is het zaak met een sinusitis op korte termijn af te rekenen.

Een van de veelvuldigste oorzaken van sinusitis is de gewone verkoudheid. Met het neusslijmvlies raakt ook het slijmvlies van de sinus ontstoken. Indien het om de voorhoofdsholten gaat (dat komt in zo'n geval het meest voor), zal de patiënt klagen over hoofdpijn en die voelen boven de ogen. Het is een pijn, die erger wordt bij bukken en dikwijls het gevoel geeft, dat er daar ter plaatse iets zwaars in het hoofd zit.

Bij de genezing van de verkoudheid komt in de meeste gevallen ook de bijholteontsteking tot rust.

Een andere oorzaak van een sinusitis is de griep. Deze ziekte staat er bekend voor, dat zij sterk de weerstand van het gehele lichaam vermindert. Daardoor kunnen bacteriën, die zich normaal in de neus bevinden zonder daar kwaad aan te richten, tijdens een griep plotseling virulent worden en daar een ontsterking veroorzaken. Deze kan dan vandaar de keel aantasten en de bronchiën en de longen, maar ook de bijholten. De sinusitis, door griep veroorzaakt, heeft een veel kwadere naam dan die welke in aansluiting op een verkoudheid is ontstaan. Bij een griep zien we dan ook niet zelden, dat zo'n sinusitis chronisch wordt.

Schenk aandacht aan uw gebit

Als derde oorzaak van een bijholteonsteking is een slecht verzorgd gebit te noemen. Ontstoken wortels van kiezen in de bovenkaak zijn in dit geval de schuldigen. Heel vaak zien we aan de punt van zo'n wortel een granuloom of etterzakje. Dit ontstekingsproces kan zich door het bot van de bovenkaak heen voortzetten tot in de kaakholte.

De verschijnselen van een sinusitis zijn in het algemeen pijnen ter plaatse waar zich de sinus bevindt. Meestal snuit de patiënt pus uit de neus, maar dit is niet altijd het geval, want bij afsluiting van de uitvoergang komt er niets uit de sinus en derhalve ook niets uit de neus. Juist in deze gevallen, waarbij de pus geen uitweg weet en zich dus in de sinus ophoopt, is de pijn meestal het heftigst.

Sinusitis is niet alleen een ziekte van volwassenen; ook kleine kinderen kunnen ermee behept zijn. Niet zelden zijn dat de kinderen die nagenoeg het gehele jaar door een lopende neus hebben. Diverse neusdruppels hebben het euvel niet kunnen verhelpen, de amandelen zijn geknipt en desondanks blijft de neus lopen. Een sinusitis is er vaak de oorzaak van. Zulk een sinusitis bij kinderen kan vaak zonder duidelijke verschijnselen verlopen. Een groot aantal vage algemene verschijnselen, zoals een slechte eetlust, lichte maag-darmstoornissen, prikkelbaarheid en nervositeit doen ons de oorzaak veelal in een geheel andere richting zoeken, totdat een miskende chronische sinusitis hiervoor aansprakelijk moet worden gesteld.

Vooral de acute sinusitis kan met vrij hoge koorts gepaard gaan. Koorts, hoofdpijn en pusachtige afscheiding uit de neus wijzen meestal op het bestaan van een bijholteontsteking.

In menig geval is de diagnose echter niet met zekerheid te stellen zonder een uitvoeriger onderzoek. Daartoe bedient de medicus zich in de eerste plaats van een methode, waarbij de bijholten in een donker vertrek met een scherpe lichtbron worden doorgelicht. Onder normale omstandigheden geven deze holten daarbij een heldere lichte plek te zien. Bij een ontsteking daarentegen ziet men een donkere schaduw op de plaats van de sinus, daar deze dan met vocht gevuld is.

Komt men ook met deze doorlichting niet tot een zekere diagnose, dan bezit men in de röntgenfoto altijd nog een aanvullende methode om de zaak tot klaarheid te brengen.

Een wel onaangename, maar zekere methode om een sinusitis aan te tonen is de punctie met een lange naald. Men kan dan constateren, of er pus door de naald naar buiten komt. Deze werkwijze heeft twee grote voordelen, namelijk: de opgehoopte pus krijgt daardoor gelegenheid af te vloeien en men kan door dezelfde naald plaatselijk een antibioticum in de sinus brengen. Bovendien kan men door onderzoek van de etter de aard van de microbe direct vaststellen en bepalen, welk antibioticum men moet nemen.

Bij de behandeling van de acute sinusitis is het doel de infectie te bestrijden en een geregelde afvloeiing van de inhoud der bijholte te waarborgen.

Om de infectie te bestrijden beschikt men tegenwoordig over diverse sulfapreparaten en bovendien heeft men de antibiotica tot zijn beschikking. Hierdoor gelukt het veel vaker dan vroeger een acute sinusitis binnen een redelijke termijn tot genezing te brengen.

Verder is het bij de behandeling noodzakelijk ervoor te zorgen, dat de inhoud van de sinus gemakkelijk kan afvloeien. Daarvoor gebruikt men neusdruppels, die de zwelling van het slijmvlies opheffen. Men ga evenwel nooit op eigen gelegenheid te werk en raadplege hierbij steeds een arts. Ook inhalaties kunnen een nuttig effect uitoefenen.

Voor de verlichting van de pijn kan men zijn toevlucht nemen tot diverse pijnstillende middelen. Eenvoudige warme compressen zijn in dit opzicht echter even dienstbaar, evenals het gebruik van een infrarode lamp.

Regel bij de behandeling is, dat men een acute sinusitis binnen een week tot genezing moet gebracht hebben. Zijn na een week de verschijnselen nog even heftig als in het begin, dan is het noodzakelijk zich van specialistische hulp te verzekeren.

Is er sprake van een cronische bijholteontsteking, dan ligt in de meeste gevallen het laatste woord bij de chirug.

ANNE FRANK'S „ACHTERHUIS"



„Het Achterhuis", het perceel op de Prinsengracht 263 te Amsterdam, is door een schenking het eigendom geworden van de „Anne Frank Stichting", die het Achterhuis wil laten restaureren en in de oorspronkelijke staat inrichten als gedenkplaats, terwijl het voorste gedeelte van het huis een niet-commerciële bestemming zal krijgen. De foto links toont de deur tot het Achterhuis waarvoor tijdens de tweede wereldoorlog, toen de familie Frank hier was ondergedoken, een archiefkast stond. Alleen door verraad heeft de Duitse Sicherheitspolizei de familie Frank naar Duitsland kunnen deporteren waarvan de vader alleen is teruggekeerd. Rechts ziet men het bestuur van de Anne Frankstichting met de vader van Anne, de heer Otto Frank, die in gesprek is met mevrouw G. Wijsmuller-Meyer voor het huis op de Prinsengracht 263.

BEROEP OP DIERENBESCHERMING OM MENSELIJK RECHT TE VERKRIJGEN

NICOSIA, 23 juli — Een Grieks-Cyprische priester die op grond van bepalingen van de noodtoestand op Cyprus is aangehouden, heeft zich naar te Nicosia verluidt tot de plaatselijke afdeling van de dierenbescherming gewend om zijn geval te onderzoeken „daar alle andere organisaties mijn rechten als menselijk wezen hebben miskend".

Het nationalistische Griekse blad „Ethnos" publiceerde dinsdag de inhoud van een open brief aan de dierenbescherming, waarin de priester betoogde dat hij al meer dan een jaar in voorlopige hechtenis zat en dat hij geen doktersbehandeling genoot voor de in deze tijd ontstane reumatiek in zijn arm. „Ik doe een beroep op U als instelling die zich ontfermt over vierpotige schepsels. Beschouw mij alstublieft als een dier en troost mij wat".

BROEDWAGONS GEVRAAGD

Even spoorslags naar het openbare leven in West-Duitsland, waarin, naar de Times weet mee te delen, vogels een belangrijke rol spelen. Of, om een kort ogenblik in de musicologische sfeer te toeven, de kwikstaarten, koolmezen en andere gevleugelde diertjes spelen er een eerste viool. Voorbeelden van deze curieuze ontwikkeling zijn er te over. De dood van de pepervreter, die aan de perschef Herr von Eckardt toebehoorde, werd in brede lagen van onze oosterburen betreurd; het overleden diertje deed een massaal Te Deum over het plaveisel van Bonn dreunen.

En de oppositieleider, Herr Ollenhauer, kreeg ontelbare bewijzen van medeleven, toen zijn bergpapegaai het gekooide leven bij de vermaarde sociaal-democraat vaarwel zei, en de vrijheid verkoos. De verdwenen vogel deed zelfs partij- en nationale baricades bezwijken, want tot het volk dat zijn diensten aan Ollenhauer aanbood, behoorden onder meer een christen-democraat en een Brits officier, lezen we in het Hblad.

Vogels schijnen ook al de zaken bij de Federale spoortwegen in de war te schoppen. De Times maakt melding van twee roodstaartjes, die in een postwagen op het traject Bamberg — Schesslitz eieren uitbroedden. Voordat de eieren waren gelegd, maakte het nest een dagelijkse reis van twee uur naar Schesslitz en terug. Soms reisden de roodstaarten mee, maar het gebeurde ook, dat de vogels op de terugkeer van het ambulante nest wachtten. De komst van de eieren maakte de harten van de Duitse spoormannen zo week, dat zij besloten de postwagen af te haken en op een zijspoor te zetten. En daar zal de wagon nu sluimeren, totdat de eieren uitgebroed zijn.

Dit roerende verhaal staat niet op zichzelf. Op de tramlijn tussen Keulen en Bonn hebben geharde trambeambten een wagon moeten uitschakelen, omdat roodborstjes er hun nest in hadden gemaakt. En er zijn meer spectaculaire gevallen van vogels, die hun familieleven in openbare Duitse vervoermiddelen doorbrengen. Een eigenaardige toestand. Voor directies van Westduitse tram- en treinmaatschappijen verdient het wellicht aanbeveling om tegen volgend voorjaar speciale „broedwagons" in dienst te nemen.

GELUKKIG ENGELAND

Londen heeft zijn „Derby Week" weer achter de rug. Een week lang heeft de Britse hoofdstad getrild van het gemompel over paarden. Natuurlijk publiceerde ook de Londense pers lange stukken over dit jaarlijks terugkerende evenement. Dat schijnt soms belangwekkend proza te zijn. Volgens de Amerikaanse journalist Stanton Delaplane, winnaar van de Pulitzerprijs, kent elk verslag in een Britse krant over paardenrennen hetzelfde patroon.

Eerst komt het Britse koningshuis, dan een tijd niets, en daarna hoort men pas iets over de stijgerende en snuivende paarden. Ziehier, hoe zo'n reportage er uit ziet:

De schrijver begint met de aankomst van de koningin op de baan, „terwijl duizenden haar toejuichen".

Tweede alinea: Hoe de koningin reageerde. Zij aanvaardde met gratie het gejuich.

Derde alinea: Wat de koningin droeg. Vierde alinea: Wat de koningin-moeder droeg.

Vijfde alinea: Wie de koningin vergezelde. Waar zij waren gezeten. Hoe het weer was — het was gelukkig naar de smaak van de koningin.

En pas in de zesde alinea mag de ingezetene van het Verenigde Koninkrijk vernemen, hoe de paarden zich van hun rentaak hebben gekweten.

—(H.blad)

PRINS BERNHARD OPENDE NIEUWE MUNITIE-FABRIEK

Z.K.H. Prins Bernhard heeft donderdag in Zaandam een nieuwe munitiefabriek geopend. In deze fabriek wordt de zgn. 50 munitie vervaardigd. Op de bovenste foto zien we hoe de Prins, na de officiële opening, aan de president commissaris de versierselen uitreikt behorende bij het Commandeurschap van Oranje Nassau. Op de onderste foto kijkt de Prins naar de werkzaamheden

De heer en mevrouw
VELSINK - KWANT
hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter
GEKE
met de heer
Aart C. in 't Veld

De heer en mevrouw
IN 'T VELD - VAN DER PLOEG
hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon
AART
met mejuffrouw
G. H. Velsink

Kerkelijke inzegening op 7 Augustus 1957 door de weleerwaarde heer Dr. Charles Hauser in de Lago Community Church.
Adres na 24 Augustus: Bernhardstraat 286.

Receptie: in de Caribe Club van 6.00 - 7.30 n.m.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarting. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 24 juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „The Proud Ones"
RIALTO 20.00: „Aventuras de Pito Perez"
PRINCIPAL 20.00: „East of Eden"
AURORA 19.30: „Riot in Cell Block 11"
SAVANETA 19.30: „Mi cancion eres tu"

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15-1.30 Padu del Caribe
4.00 Holiday in Mexico
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 René del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.15 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schilis
7.15 Musica varia
7.30 Olga Louwina
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Leo Marini
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in a Nutshell
9.05-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Social Club-Arrowak

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoospet Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rev de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Pap.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

ENGELS WITBOEK OVER INKRIMPING VAN STRIJDKRACHTEN

LONDEN, 23 juli: — De Britse eerste minister Harold MacMillan heeft vandaag een witboek aangekondigd over de inkrimping van de Britse strijdkrachten.

Hij zei dat er een „verreikende reorganisatie" zal worden aangebracht, zowel in land-, zee, als in luchtstrijdkrachten. Dit met het doel tegen 1962 een leger te hebben dat de helft van het tegenwoordige zal zijn wat manschappen betreft.

Wat de landstrijdkrachten betreft betekent dit dat de regimenten zullen worden ingekrompen, doch niet opgeheven. In dit verband noemde de Britse premier de Britse legerdivisies, die, naar hij zei, niet in getal zullen worden gebracht.

MacMillan zei, dat het witboek ook de compensatiemaatregelen zal vermelden, die genomen moeten worden ten aanzien van de manschappen die vroegtijdig de dienst zullen moeten verlaten door deze inkrimping.

Telescoop pa studia solo



Arthur Reynard (drechi) y Robert J. Coats ta dos scientifico na U.S. Naval Research Laboratories na Washington cu aki ta hasiendo ajuste na un radio-telescoop. E ta worde usa pa registra actividadnan solar durante di e Anja Geophysico. E loke worde registra di e manera aki ta yuda suplementa fotonan tuma cu un camera telescopico especial conoci como heliograph.

PAGINA TRES

Isaac Franka a worde eligi president di ABB

(Di nos Sportreparter)

O'STAD.— Dialuna anochi den Wilhelminastadion a worde teni un reunion general di Aruba Basketball Band, na cual 7 di e 13 clubnan afilia a asisti. Un di e puntanan principal ariba e agenda pa e anochi tabata eleccion di tres miembra di directiva y un president. Isaac Franka, candidato di Aruba Jrs a keda eligi pa e puesta aki. Como atra miembro nan di directiva a worde eligi Janny Brakke, Johnny Oduber y A. Zaandam, E senjarnan aki ta farma e actual directiva di Aruba Basketball Band hunto cu Frere Theodorus, Federico Ponsan, y Jossy Madura.

E clubnan cu tabata presente na e reunion ta RCA, Caribe, Aruba Jrs, Chinese Club, Spes Patriae, Mariniers y Seven Up.

Como miembronan di Kascommissie a keda eligi Sres. L. Aponte y U. van Breet, mientras cu directiva lo mester nombra un persona mas.

Ploegcommissie ta consisti di Jossy Mansur, Herman Kuiperi y Egilio Martinus.

Den protestcommissie tin puesto Jules Abrahams, U. Amaya, H. Ecury, Tico Kuiperi y A. A. Lacle.

Strafcommissie tin actualmente como miembro C. Gonzalez, mientras cu directiva lo mester nombra cuatro otro persona mas. Tambe den Beroepscommissie cu ta consisti di G. T. Arends y R. E. Muller, directiva lo mester nombra tres persona. Den e comisionnan den cual directiva lo mester nombra persona ta pa motibo cu e clubnan no a stipula candidato pa e puestonan.

A worde participa na e clubnan cu den e proximo temporada di basketball tur equipo mester tin uniforme cu nombar den lomba. E clubnan cu den ultimo campeonato a inscribi bao nomber di un club, pero no a usa nomber di e club ey den e campeonato, lo mester pone nomber di e club bao cual nan a inscribi tambe riba nan uniform.

Un Comision pa Refereenan lo ser forma, cual comision lo ta encarga cu designa refereenan pa cada partido. A worde sugeri na e directiva pa laga e seleccion practica cu mucho mas frecuencia y por lo menos un biaha pa siman pa asina semper tin un equipo bon entrena consistiendo di e mihor hungadornan cu ta cla pa representa Aruba den cualkier caso. Esaki ta un mashu bon idea cual nos ta spera cu directiva di ABB lo haci esfuerzo pa e worde realiza.

Directiva a participa na e clubnan presente cu varios biaha a worde scribi na e directiva di Curacaose Basketball Bond pa realisa e weganan pa campeonato di Antillas Hollandesas, pero nunca a yega un contesta for di Corsow ainda.

LIONS LO HUBILA E MIHOR ESTUDIANTENAN

ORANJESTAD. — Nos a tende di bon fuente, cu dia 14 di Augustus proximo, Lions Club di Aruba lo premia e estudiantenan cu a sali di mihor den MULO examen, e anja aki, durante un reunion especial di Lions. Awe nochi, durante un reunion combina di e comisionnan di Educacion y Programa di Lions, nan lo dicidi con e acontecimiento aki lo tuma lugar exactamente.

LECTURA TOCANTE „ANTI-BIOTICA"

SAN NICOLAS. — Dr. T.W. Beerman di Staf Medico di Lago, lo tene un lectura diabierne, dia 26 di Juli, pa tur e miembronan y amigo di Club Suriname. E obheto tocante cual e dokter lo papia ta „Anti-Biotica".

Ela bishita reina



Sabrina (su nomber mes ta Norma Sykes) di television Ingles, kende durante di e famoso racetrack di Ascot na Inglaterra elegantemente bisti manera e ta riba e foto aki, a drenta e apartamentonan di e familia Real Ingles. Ora reporternan a hasiele algun pregunta ela contesta cu pa ela hanja drenta ela bisa simplemente cu e mester a bai poeiroe su cara. Reina Elizabeth y e otro miembronan di e grupo real no a hasi caso di dje.

Cumpleanjos feliz

Dia 24 di Juli ta cumpli anja Sra. Eda Croes, y ta ricibi masha pabien di su esposo Alberto, jiunan Albertico, Rose Mary, Keta, y nan tur ta desea Eda Croes hopi anja mas di bida, den union di tur su famianan.

— — —

A cumpli 19 anja Srta. Petra Maria Werleman, y ta ser cordialmente felicita pa su mama, tata, rumannan, estimada amiga Aura, amigonan Pablo, Johannes, Candido, Andres Maduro, especialmente di Francisco Tromp, famianan Werleman, Geerman y Tromp.

— — —

Felicitacion tambe pa senjora Olga Berkley pa parti di su muy estimado esposo Piet, jiunan Meredith, Sharon, Rose y Elias, su mama y tata Does, rumannan Henry, Edwin, Selma, Myrna, Irena, Frenkie, Ingrid, cunja Theo Evers, su ruman Lydia Evers, sobrino Theotje, sobrinanan Silvia y Rosanna Evers, suegra y cunjanan Berkley, tambe di Vera Franken.

Senjorita Dominica Augustina Angela tambe ta ricibi masha pabien pa parti di su tata Calito, mama Maria, rumannan Carlos, Alberto, Leno, Thomas, Ciriaco, Jeany, Evelia, Vilma, wela, omo, y tantanan, amiga Illi, Marie, Libia, su 4 ibanan y demas famianan.

— — —

Ta celebrando su fecha natal Srta. Christina Kelly y ta ricibi felicitaciones di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Pedro, Agnes, Rafael, Miguel, cunja Josefa, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrinanan, tur su amigo y conocirnan, especialmente di su sobrina Fortunata Kelly.

— — —

Felicitacion ta bai pa Emilia Solognier pa parti di su tata Pedrito, mama Hyacintha, rumannan Nemencio, Vicente, Dominico, Vera, Louis, Rufo y di su amiganan Agnes, Rosa Kock, Rosa de Cuba, su prima Beatrix Rasmijn, tambe di su amiganan di school.

— — —

Cu gran placer nos ta feliciteer Srta. Francisca Wout na Corsow, kende a cumpli 18 anja. Felicitacion tambe pa parti di su amiganan: Linda, Victorina, Felecita, Theresita, Augustina, Bernadeta, Ila, Juliana Harms, amigonan: Hipolito, Jacinto, Jacob, Panfilio, Francisco, Capi Harms, y di Simon, Luisa, Ina van der Biezen na Aruba.

— — —

Felicitacion tambe pa Srta. Emi de Cuba cu a cumpli 14 anja di su madrina Isabel de Cuba, primo y primanan, especialmente di Irena de Cuba.

— — —

A cumpli 28 anja casa Sr. Juliano Dirksz, y su destingunda esposa Anna Geerman de Dirksz, y nan ta ricibi masha pabien di nan jiu Rica, di su mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, y demas famianan Geerman y Dirksz y conocirnan.

— — —

A cumpli 16 anja Srta. Augustina Harms, y ta ricibi felicitaciones di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria, su cunja Simon v.d. Biezen, sobrina Ina v.d. Biezen, wela Clemancia Maduro, omonan Cobi, Juan, Prens, Maduro, tantanan Siria Maduro, Eugenia Orman, Petra Marchena, Gabriela Larez, Johana Winterdaal, Dorothea Larez, Carolina Croes, madrinanan Maria Giel, Agnes, Ras, padrino Feliz Maduro, primo y primanan, amigo y amiganan, Maria

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 24 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „The Proud Ones"
RIALTO 20.00: „Aventuras de Pito Perez"
PRINCIPAL 20.00: „East of Eden"
AURORA 19.30: „Riot in Cell Block 11"
SAVANETA 19.30: „Mi cancion eres tu"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

08.00 Apertura
08.05 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.10 Noticias internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Papiamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y Yo"
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15-1.30 Padu del Caribe
4.00 Holiday in Mexico
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.15 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Olga Louwina
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Leo Marini
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in a Nutshell
9.05-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Social Club-Arrowak

Stamper, cu ta na Corsow, y tambe cu ta na Corsow Helenita, Sista, Martha, Wout, Tony Wout, y Maria Jansen.

— — —

E jovencito Augustin Stamper a cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto, mama Florentina, rumannan Tica, Kilic y Jeta, especialmente di Jose Winterdaal, Johana Winterdaal, Abelina, Irma, Sofia, Wanita, Isidora, Maria, Rubert, Marlene, Iris y Mirla.

— — —

Masha pabien tambe pa Sixta Hill cu a cumpli 13 anja pa parti di su tata Cai, mama Sofia, rumannan Ida y Boy, sobrinonan Mirto, Marlien y Johnny, pepe y omo,. Leoncita y Cornes Noguera, su pepechi Salome Giel, tur su amiganan di 7de klas di Maria College especialmente di Inchi Croes y Elda Croes.

— — —

Felicitaciones tambe pa Aquilina (Ita) Eckmeyer, pa parti di su mama Marianita, tata Jose, rumannan Chemito, Mundito, Chichi, Cheni, Chico, Fio, Dechi, Toni, subrino y sobrinanan: Nilda, Elvira, sobrinonan, Nido, Senio, Tico, tanta y omonan cunjanan Chita, Frida, Damasco, prima y primonan, amiganan Ika, Chinta, Prudencia, Ina, Tomasita, Nico, Lietje, Vera, Chita, Tromp, Simplicia, Wanita, y tur otro famianan.

Noticia Internacional di Boxeo

(Continuacion)

Ademas di esai el a haci e proposito di bira un boxeador di profesion. No obstante un enorme cantidad di dificultadnan, sinembargo Hogan Bassey a sigui su proposito.

Na edad di 17 anja el a bringa pa su prome campeonato, esta esun di flyweight di Nigeria. Su adversario tabata Dick Turpin, quende tooh no ta famia dje boxeador Randy Turpin. El a gana e pelea aqui pa punto.

Awor a cuminza su propio carrera cu lo hib'e na campeonato mundial di featherweight. Bassey a comprende, cu si e quier bai dilanti, e no por logra nada den su mes pais. Dje manera ai anto el a bandona su pais bai Londen si un cent den su sacu. Na Inglaterra e tabatin e suerte cu el a bai traha cerca promotor George Briddles. Hunto cu trainer Charles Fox el a paga tur atencion na Bassey i a prepar'e como un pugilista di brons. Sinembargo su carrera no a bira un cadena di victoria. Di 58 pelea cu el a bringa, el a gana 31 na punto i dos di nan pa knock-out tecnico. perde i dos di nan pa knock-out tecnico.

Na anja 1953 el a sali contra boxeadornan di fama manera Chemama, Sammy McCarthy i Billy Kelly. E tabata bringa e tempo ai bantamweight, pero muy pronto e mester a bandona e clase aqui, pasobra fisicamente el a pasa e clase aqui. Na anja 1954 el a derrota entre otro e conocido Belgicano Jean Sneyers. Na anja 1956 e no a perde ningun pelea i a cosecha su triunfo di mas grandi na Irlandia dia el a conquista e campeonato di featherweight di Imperio Britancio foi Billy Kelly. El a knock-out e boxeador aqui den di octavo round, loque tabata un prestacion masha grandi, tumando na considerando cu Kelly tabata bringa enfrente un publico Irlandes entusiasma. I si bo por a bati un favorito di pueblo irlandes na Irlandia, anto bo victoria mester ser anota pa dobbel.

Foi e momento ai tur promotor di boxeo a cuminza duna e hoben Bassey e dignidad cu e tabata merece. Den e mes anja ai el a hanja tambe un desengànjo di soporta; ora cu el a bringa un pelea di revanche contra Sneyers, un dje boxeadornan di mas mehor i mas tecnico di mundo quende su nomber tabata brilla riba world-ranking. Pa via di un herida serio na su wenkbrauw, Bassey mester a stop e pelea i Sneyers a ser proclama como vencedor

Eaqui tabata nifica un paso atras pa e boxeador energico. Sinembargo despues di esaqui e no a perde ni un pelea mas i poco poco pero sigur e tabata bai paso pa paso mas cerca campeonato mundial. Ora cu Sandy Saddler a haci e tragico renuncia di su titulo, tabatin hopi interesado pa e titulo vacante aqui. Como sucesor general a ser menciona Cherif Hamia, cu a gana tras di otro 17 pelea profesional. Ora cu Hamia a ser nombra como candidato, riba cual en realidad e tabatin mas derecho, nan a propone un medio finale di otro candidatonan cu por bini tambe na remarca di e titulo pa bringa contra otro i pa logra porfin na bin bringa cu Hamia pa e titulo. Danki Dios nan a corda riba Bassey.

I mira, cu dos stap grandi, do victoria riba Michel Berrios i Cherif Hamia el a bira un campeon mundial respeta. Pa di prome bez den historia Nigeria a hanja un campeon mundial di boxeo, riba cual awor e luga aqui ta orgulloso.

Entretanto Bassey a hanja e oferta pa bai defende su titulo pa 30.000 dollar na Manilla contra e peligroso Philipino Flasha Elorde.

Sinembargo manager Briddles a larga sa cu e anja e no ta larga su pupilo bringa un pelea di titulo. Na un otro manera cu tin menos risico nan lo trata na monta poco dollar hunto. Primeramente Bassey lo mester tuma un vacantie largo i despues e tin riba programa un torneo door di estados unidos.

Briddles a declara cu el a hanja diferente ofertanan masha tentativa foi estados unidos. Lo e mester haci un estudio profundo prome di nan. „Nos lo tuma prome e boxeadornan cu nos ta gusta", e manager a bisa. I e tin masha razon, pasobra ta quende ta bai pone su titulo asina pronto na peligro?

Na Venezuela e boxeador Sonny Leon, a logra un victoria aplastante riba e boxeador mericano asina tem Russ Taque. E pelea aqui tabata 10 round. Pero foi den sexta round Sonny a termina e pelea cu un knock-out. Nos ta curioso pa su cu pronto e venezolano aqui lo aparece riba world-ranking.

Otro seman Dia Luna e campeon di peso pesado Floyd Patterson lo bringa contra e conocido bokserclown Tommy (Hurricane) Jackson. E wega aqui lo tuma luga na Polo Grounds na New York. E interes pa e pelea di campeonato mundial aqui no ta masha entusiasma. Generalmente nan ta considera e donjo di titulo como favorito den e pelea aqui. Jackson a bisa cu lo e percura pa un sensacion den e pelea aqui, loque ta nifica cu e quier knock-out Patterson.

Prome cu Patterson a conquista e titulo mundial foi Archie Moore, ambos boxeador a enfrenta otro caba pa e trono vacante di Rocky Marciano, E dia ai Patterson a gan'e pa punto den un wega masha atractiva, den cual Jackson a demonstra un wega famosisimo. Luego a bin parce cu Patterson a quibra su duim di man robez i cu practicamente e no por a haci nada mas cu su man robez.

Entertanto un grupo di promotor ta continua e posibilidad pa despues dje pelea aqui nan organiza un match entre Patterson i e Rademacker, e luitenant mericano campeon olimpico. Tin masha stem tambe cu ta contra e pelea aqui, cual nan ta considera mucho peligroso pa e luitenant, como ainda nunca e no a bringa den wega profesional. Nan a consehe prome di cuminza bringa contra forzanan menos peligroso, prome di entreg'e den e peligro grandi contra e campeon.

Shell Oil Company na Israel

LONDEN — Shell Oil Company a dicidi di cerra su refinerianan na Israel, asina a worde informa pa ministerio di asuntonan exterior Ingles. Un portavos dje ministerio aki a declara, cu gobierno di Israel a interpela e refineria tocante e medidanan aki, y a worde informa cu e decision aki a worde tuma pa motibunan economico.

For di Beirut a worde anuncia, cu Shell Oil a haci esaqui pa motibu di peliger creciente pa su posesionnan den paisnan Arabe. Nan a bisa cu Saudi-Arabia a aplica tension pa efectua tal decision.

British Petroleum Company tambe ta considera tal medida, ya a reduci su produccion caba.

Di parti di oficina principal di Shell nan a nenga di duna comentario riba e medidanan. E dos companianan menciona tin interes mutuo na Israel y ta donjo di refinerianan consolida. No tin ningun decision tocante cerramentu dje refineria na Haifa. E refineria aki ta produci 800.000 tonelada anualmente.

DECLARACION DI RUSIA POSPOSICION DI REUNION DI DESARME

LONDEN — Rusia a declara ajera, cu lo e ofrece Egipto ayudo den su desarollo economico. Esaqui a word informa pa e corant Ruso „Pravda" y pa e agencia di noticia Ruso „Tass"

Tur dos organo di noticia a paga atencion especial na Egipto na ocasion di su quinto aniversario di republica Egipcio.

PROTESTA DI HAPON CONTRA RUSIA

TOKIO — Ministro di asuntonan exterior Hajones, Aigiro Gujiyama, a declara ajera, cu Hapon lo protesta cerca Rusia tocante cerramentu di baai di Wladiwostok.

Manera a worde informa antes gobierno Ruso a cerra e baai aki pa vapornan y avionnan estranhero.

E ministro di Hapon ta di opinion, cu e medida Ruso aki ta viola derecho internacional, manera ningun caminda na mundo esaqui ta socede.

RESTONAN QUIMA DI UN BOMBARDEO MERICANO

MILAN — Ajera guianan alpinista a descubri e restonan kima di un bombardero Mericano, cu a perde desde Dia Viernes cu 11 hende abordo den e cerrunan friu y yen di sneeuw den parti noreste di Italia.

Tres guia alpinista, kende a lucha contra friu y sneeuw pa yega na restonan dje avion, a informa cu nan a hanja cuater cadaver intacto y otro patri di curpa masha kima.

E avion tabata casi completamente desintegra; e restonan tabata dispersa den un rayo di 300 meter.

PARADA MILITAR NA CAIRO

CAIRO — Ajera mainta tabatin un parada militar na Cairo, den cual tanki Ruso di tipo Stalin y Woroshilof, apartonan pa lanza cohete dirigible y avion moderno MIG-17 a worde demonstra.

E parada aki, na cual presidente Nasser tabata presente durante un ora y mei, a worde tene na ocasion di celebracion di prome lustro di republica Egipcio.

E unico novedad na e parada tabata un bateria di „orgel di Stalin", un sorto di lanzador di cohete dirigible nobo.

Un portavos di estado mayor di Egipto a declara, cu Egipto ta e unico pais na Mediano Oriente cu tin aparato pa lanza cohete dirigible.

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI

No. 14

„Ami lo a pensa na larga e autopsia ai suspende te ora cu comisario Rolt lo a regresa, pasobra e ora ai lo e tin oasion di a mira e morto. Mi ta supone cu e tambe lo ta prefera di spera cu e examinacion te ora cu el a caba di mira un of otro".

E dokter no por tabatin ningun contrario respecto e proposicion aqui cu tabata un cos masha logica tambe. I luego el a dicidi na despedi dje dos hombernan aqui.

E ministro a sigui pa Drylaw" mientras poco poco George Conway a sigui e hombernan cu a carga e cadaver dje condesa hiba den su hacienda.

Capitulo XI

YEGADA DI ROLT

Den curso di mainta di su manece un auto a corre bin para dilanti dje cas grandi na entrada principal i Rolt a bula sali foi dje. Esaqui tabata e afamado lider di servicio di recherche, di ministerio di asuntonan interior, bao di cual na Inglaterra tambe Husticia i Policia ta resorta.

E tabatin un otro detective mas den su compania. Esaqui su nomber tabata Screwton. Rolt cu cantidad di cabeinan blond i su cara manera un mal mucha, su figura alto i su manera poco miedoso di proceder tabata forma un contraste riparable cu su companjero, quende tabata un homber cu un paar di wowo skerpi, un figura muscula i un expresion decisivo riba su cara.

Inboluntario Derman i George Conway a cai riba e contraste aqui unbez.

Despues di a papia algun palabra di introducion, Derman a munstra e detective e luga cu tabatin haber cu e asesinato, mientras immediatamente Rolt a exigi un entrevista cu George.

Ora cu George a drenta su oficina cu su heusped, e cachor cu tabata drumi dilanti dje fogon a bula contra su maestro.

„Cai drumi queto, bestia", el a bisa e cachor, mientras el a abri e portanan; „e ta un masha bon bestia, pero e ta un poco wild", el a bisa, mientras el a abri e bentana i a cai sinta banda di su bishita. — „Un paar di dia pasa el a bula riba mi cu su unja i a abri mi man. Ainda bo por mira e marca aqui.

I bisando asina el a hiza su man robez pa e detective por a mira e marca di unja.

„Pues, Senjor Rolt, mi ta na bo disposicion", George a continua. „Mi n' por bisa cuanto mi ta gradici bo cu personalmente b'a bin tuma e caso aqui na bo cuenta, como esaqui ta un caso cu a forma un choque general aqui na hacienda. I pero fatal dje asunto ta, cu ta net na camina di nos cas a pas'e e malora ai".

„Esai mi tambe por comprende masha bon", Rolt a acepta na un manera nervioso i intranquilo. Na circulonan grandi m'a tende com e cos a tuma luga, tambe m'a tende com nan a hanja e cadaver. E inspector di poliz cu a trece mi aqui a conta mi un i otro. P'esai mi ta quere cu mi no tin mester di molestia bo di conta mi enter e historia aqui di nobo, cual historia ta parce mi mes masha misterioso caba. Pero si acaso lo bo quier permiti mi, lo mi quier a haci bo un paar di pregunta.

E tabata papia na un tono poco poco i dudoso, di moda cu George a queda admira com un persona di asina tanto reputacion i cu tabatin asina tanto experiencia i laurelnan riba su nomber a cuminza na atende un caso na un manera asina flauw.

George no tabata admira nada di bibeza na e homber aqui i el a cuminza hasta na duda cu e homber aqui por a soluciona profundamente e gran misterio di asesinato dje viuda condesa cu a disparce.

„Naturalmente mi ta completamente na bo disposicion cu e poco cu mi por sa dje asunto aqui. I hasta mi ta tribi asina leu na bisa bo, cu lo ta un honor pa mi si acaso mi por yuda bo cu algo den e caso complica aqui".

„Pues, condesa Mornay tabata na camina pa boso cas, n' t'asina? E tabata pa bin logeer aqui cerca boso?" Rolt a cuminza cu su interrogacion. „Bo tabata conoce e viuda condesa aqui di antes?"

„Alomenos dos anja asina. Esai quier meen foi dia cu e tabata na Inglaterra".

„E tabata pertenece na e circulo mas intimo di bo i bo famia of e tabata solamente un conoci superficial di bo?

- Rolt a haci e pregunta aqui na su manera miedoso caracteristico, moviendo nervioso cu su man i pia.

„E tabata hopi mas ainda cu un simple conoci". Conway a acepta. „Nos dos tabata hasta intimo amigo mes di otro".

Algun momento a queda ta reina un silencio profundo.

„Bo sabi nada mas di dje, di su bida, su preocupacionnan, e motibo paquico e condesa, estando di Hungria i toch tabata biba aqui?"

Conway a sonrei. „Mi ta supone cu mi por sospecha cual direccion bo quier tuma. Generalmente tabata opinion di tur hende cu e condesa tabata meti aqui den asuntonan politica secreto. Hasta m'a tende nan ta jam'e abiertamente un spion hungaro".

„Semper nos tabata bao di e suposicion", Rolt a responde calmo, „cu e defunta aqui tabata meti den affairnan politica estranjera i cu tabata su tarea di trata na hanja den circulonan politico i tene su bistanan abri pa tur loque por ta di necesidad i util pa e autoridadnan den quende su servicio e ta".

Atrobe Conway a sonrei. „E opinion delicado cu bo tin ai dje asunto aqui, ta mas o menos igual manera m'a bisa un rato pasa. E condesa tabata ser considera como spion".

„Esai no t'e contesta exacto", e detective a portesta . E sospecho contra dje ta solamente esaqui: cu e no ta hunga carta abierta respecto su tarea. Pero nos tin di atende cu su bida solamente asina leu cu esai por sirbi na tira un luz den e misterio di su triste fin: Langa nos queda anto ai camina nos ta. Oui ora b'a tende pa di prome bez di su desaparicion?"

„Casi immediatamente despues di yegada dje auto, cual mi a manda stacion pa bai buske.

Mi tabata skirbiendo den mi cuarto i queriendo cu t'e mi tabata tende ta bini, m'a corre bai den vestibulo pa mi bai contre. E ora ai m'a tende di e criarnan spanta, cu na yegada aqui e auto tabata bashi".

Rolt a sagudi cabez.

„I b'a saca hendenan pa bai buske?"

„M'a manda e auto Fulborough immediatamente, mientras m'a ordena Judd e chauffeur di waak bon riba camina. N'e momento ai ainda mi tabata di opinion cu e condesa mester a sali foi e auto prome cu esaqui a sali stacion i sin cu ningun hende a ripara, Judd lo a start sali, bao di opinion cu e condesa lo tabata sinta den dje. I den e caso ai m'a pensa cu ainda lo e por a bini cu e shers hunto cu su camarero cu a yega aqui poco despues dje auto".

„Esai tabata enberdad un dje suposicionnan di mas eficaz cu ta existi.

Manera mi por comprende, e condesa a yega laat; lo e mester tabata na ora pa dinner?"

„Si, e mester tabata algo pasa di 7 or aqui. E tabatin ainda un ora di tempo prome cu dinner".

„Sigur", Rolt a responde. „Pero segun mi opinion esai tabata un trein un poco laat cu el a scohe p'e bini aqui. Ademas cu esai lo e mester tabatin tambe su mes intencionnan. Mi ta meen cu abo estando su hospitalario lo por a propone na bini cu un trein mas tempran".

„Naturalmente cu lo mi por a haci esaj i mi no ta duda cu mi madrasa cu a manda e invitacion lo por a larga di conseche pa bini cu un trein mas tempran."

„Si", Rolt a continua. „I como e condesa a bini foi Londen, no por aclara su yegada laat, pasobra primeramente e mester a haci un viaje largo cu trein. No a bai ningun criar lacayo of cosnan por estilo hunto cu e chauffeur mi ta supone?" Rolt a continua trobe despues di un rato di pausa.

„No", George a responde — „i di esai mi ta acusa mi mes. Mi quier a manda un carta cu ta interesa mi masha pa ministro Wallace, quende tabata logeer cerca lord Taverham na cinco a seis kilometer di distancia di aqui, di moda cu e criar cu por a bai di lacayo cu e auto, m'a manda Crylaw cu bicicleta. Esaqui ta un coincidencia di circunstancia di mas lamentable, pasobra si tabatin un homber mas den e auto, anto sigur un tal crimen lo no a tuma luga".

„No, esai ta un hecho. Pero tabata asina necesario cu ta e ora ai mes e carta mester a ser hiba?"

„Asina leu cu nos tabatin mester di e criar ai mas aworo na yuda na e dinner, pasobra nos tabatin hopi hende aqui i ta p'esai nos a propone di mande cu bicicleta Drylaw i larga e auto bai stacion sin lacayo. I m'a larga e cochero Sparkes yuda e condesa cu drenta di auto i cargamento di su equipaje. I esaqui al a haci cu puntualidad".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pober Pancho. Cisco a bai lague sin sa cu e la kai for di su kabai. I e la keda ei bao, te ora cu Indiannan a cerkele. Ora cu e Indiannan a mira Pancho ei bao tira, sin por lanta, un di nan a bisele: Ea Pancho, aki si bo a hanja un bon kaminda di skonde, un ta asina? E Indiannan a cerca Pancho, i nan a kere cu ta Cisco, pero ora nan a hala mas cerca i mirando cu ta Pancho, nan a bisa; Esaki ta e blanko cu a kai for di kabai, i ainda e a bibo, pasobra mi ta tenele keha. Un di e Indiannan a baha for di su kabai, cu e intencion di mata Pancho, i e la baba bisando: Mi ta bai..... Pero e no por a kaba di papia, pasobra cu a bini un otro Indian i e la tenele, pa e no hanja mata Pancho. E ora nan a koi Pancho pone le banda di nan riba kabai, i nan a disidi di hibele na nan tent.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

Un drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI.

Sucesonan sofocante

E presentacion den teatro des Varietes na New York a caba di termina. E sala tabata jen jen di mirones, cu tabata sinta den e apartamento y logenan of na mesitanan cu tabatin na cada banda, ocupa pa personanan cu tabata sigui e funcion aqui cu masha interes.

Despues di funcion di un comico cu tabata masha gusta cerca publico, e telon a baha bao di aplausonan ruidoso di e presentenan.

E segundo numero tabata e presentacion di Miss Daisy Weber, kende mester a ofrece na publico diferente sorto di bailenan di caracter de lo mehor. Cu impaciencia conocedornan di arte di baile tabata spera riba actuacion dje artista aqui, quende su gloria ya ta dianan largo caba a ser canta den tur corant di ciudad.

Porfin e klok dje escenario a resona, telon a subi, y e orquesta a entona un wals sublime. N'e momento aqui e bailarina a presenta bao di suave murmuracion di admiracion di parti di publico.

Y e admiracion aqui tabata masha mereci, pasobra Miss Daisy tabata enberdad un belleza particular. Aunque cu ela make-up un poco, sinembargo hende por a distingui su cutis fini y su cara bella cla.

Su forma oval di cara, su cabei pretu abundante y su wowonan grandi, suave y pretu, su curpa esbelto y bon forma, tur esaquinan tabata yuda na dun'e un atractividad particular y cachet di un belleza distingui, cu t'asina poco bo ta contra den e profesion aqui. Ora cu ela cuminza balia, a ser proba cu e elogionan den corantnan no tabata exagera.

E publico, cu jen di admiracion tabata tene rosea aden, tabatin trabao pa domina su aplausonan ruidoso. Asina grandi tabata e animacion pa e muhe aqui, cu tabata parce manera un diosa. Ora cu e prome pieza a termina, enter e sala di p'adilanti te p'atras tabata aplaudi como si fuera no tabata bini un fin mas.

Awor e orquesta a cuminza un pieza Spanjo den un tempo masha rapido y nan a mira Daisy Weber bolbe aparece den un traje Baskisch borda, mientras abao na rand di su traje tabata tur na franja y den su man un tamburijn.

Na un manera masha stranjo y segun estilo Spanjo e artista tabata balia e pieza aqui pa admiracion general.

Sinembargo diripiente ora cu el a caba di haci un di su movecionnan bailable artistica te mas dilanti, ela escapa un grito duro di ansia y sorpresa y despues di esai ela queda para inmovil manera paraliza. Bao di e maquilla su cara a bira bleek manera morto; su bistanan a queda sosega riba e prome logenan na derecho y enter su curpa tabata tembla y zwaai bai bini manera un palu altu cu tabata ser movi pa biento. Tabata como si fuera ta un spoki ela mira.

Ora cu despues e telon a baha, ta solamente aqui i aya bo tabata tende un zonido di uno of otro aplauso zwak.

Den e sala nan tabata masha curioso pa sabi ta quico tabata pasando; nan tabata comprende cu e choque cu e bailarina a ricibi asina repentinamente, a bai acompanja cu un drama enteramente otro, cu e muher aqui por a presencia den su bida, pero ta quico esai tabata, ningun hende por a bisa.

Na un dje mesanan na kantu dos espectador a contempla e suceso aqui cu masha interes. Uno tabata un homber den forza di su bida i un cara balente i fuerte cu cara feita; e otro tabata parce hopi mas hoben ainda i tur dos tabata parce inteligente.

Esun di prome tabata Tom Richardson i e otro tabata su asistent, quende nos amantenan dje novela aqui conoce caba como Paul Perier.

„Enberdad, Paul", e detective a bisa comovi pa e comportacion stranjo dje artista; „aibao tin glas!....B'a mira cara dje muhe infeliz ai? Esaqui tabata un ansia personifia. Mi quier a sa ta quen ta sinta tras dje prome loge na man drechi ai. Quien sabi? .....Quizas por ta net e malora cu nos ta busca aqui awe nochi?"

„Esai no ta posible, maestro", Paul a responde. „Mi ta quere en todo caso cu lo nos haci mas mehor di no bandona nos siento ainda".

„Naturalmente cu nos mester queda, esai ta mas cu claro", Richardson a responde. „Un rato pasa mi tabatin idea di bai, pasobra m'a quere cu e pajara a bula, pero awor lo mi no bai mas, sino te ora cu mi a logra tira un bista den e loge".

Klok dje escenario a resona trobe i telon a subi pa e siguiente numero. Tom Richardson a lamanta i mientras el a munstra su penning di detective el a pasa door dje parterre i a drenta den e espacio dje logenan.

Pronto el a alcanza na e logenan na ala derecho. El a abri porta i a drenta.

Riba e zonido cu e porta a haci, un homber cu tabata aya den a bira su mes i a queda ta mira e intruso.

Den medio-scuridad Richardson no por a distingui e homber aqui su cara drechi. Pero el a ripara cu e homber tabatin un barba preto di punta.

„Quico bo ta desea?" e homber a puntra na boz venenoso. „Ta quen ta duna bo e derecho ai drenta aqui den?"

Pero Richardson a baha cabez decentemente.

„No tuma mi na malo, pero mi a exagera mi den e logenan aqui..... E exageracion chiquito aqui loch ainda no ta un motibo paquico bo mester exita bo asina tanto".

E homber a bira su cara trobe pa escenario i a murmurra algun palabra incomprendible, mientras Richardson a apur'e na sali foi e loge.

E afamado maestro a mira bon. El a ripara cu e homber aqui no tabata solitario. Un dama bella manera solo tabata sinta banda di dje. Mes momento e dama tambe a bira su cara hunto cu su companjero, net ora cu e detectivo a camna drenta. Luego el a quita su bista foi dje i a queda ta mira n'e escenario. Pero como un momento e luz a cai riba su cara, Richardson por a ripara su cara bon.

El a regresa trobe cerca Paul, quende tabata por a bula masha rato caba di curiosidad i impaciencia.

„Com a bai?" el a puntra Tom.

„Wel, m'a penetra te den e loge ....M'a mira aya un senjor elegante, na smoking i chapeau chaque, cu sinembargo tabata asina grosero manera un malbado por ta. I denter di nos dos, e ta parce mi masha sospechoso....E tabatin un dama masha distingui, masha bunita banda di dje bisti cu un traje di seda i riba su cabez un sombre masha grandi...."

„Si e tipo ai t'e mes persona cu nos ta busca, anto nos la cla", Paul a bisa.

„Bo n' por sa nunca. N' ta imposible...."

„E ta un estafador matrimonial! .....Den e caso ai e dama cu ta sinta banda di dje ta su ultimo victima."

(E ta sigui)

Ora di drumi den llanura Africano



Dos leon Africano ta tumando bida facil den llanura Africano na Bronx, N.Y. — den jardin zoologico. Nan tin eiden un isla pa nan so. Un di nan riba e foto aki ta bap na su grandi y e otro ta na sonjo Nan bida ta floho, nan no tin nodi di busca cuminda pasobra nan ta trece esel caba pa nan. Rondo di e isla tin awa ta serkele y un di e dos leonnan a yega di cai aden caba varios biahu.

NA MERCA 43 HENDE A MURI CADA DJE OLA DI CALOR

NEW YORK — E ola di calor den parti oriental di Merca ya a costa bida di 43 hende, mayoria dje personanan aki a muri pa motibu di hogamentu. Sinembargo fin dje periodo di calor ta acercando, awor cu aire mas frescu ta drenta Merca for di Canada.

BUSCAMENTO DI GUARDACOSTA MERICANO

NORFOLK — Guardacosta Mericano a stop buscamentu di un vapor desconoci, cu aparentemente tabata na altura di Cabo Hatteras na costa oriental di Merca despues di un colision.

Guardacosta ta di opinion, cu e noticianan cu a worde ricibi Dia Domingo tocante un vapor cu tabata zink, ta un mistificacion, asina un portavos di guardacosta a participa. Dia Domingo anochi varios bapor a registra senjal di un vapor, cu segun su letteman di identificacion, mester tabata di nacionalidad Cubana.

CONFERENCIA ENTRE RUSIA I ALEMANIA

MILAN — Ajera a cuminza un conferencia entre Rusia y Alemania occidental tocante asuntonan di comercio, asuntonan consulario y repatriacion di alemannan kende ta worde deteni na Rusia ainda.

E delegacion di Alemania occidental ta bao di direccion di Rolf Lahr y e delegacion Rusc bao di direccion di Vladimir Semeonov, ministro di asuntonan exterior interino di Rusia.

INFORME DI EGIPTO NA NACIONNAN UNI

NEW YORK — Egipto a informa Nacionnan Uni, cu e ta reconoce hurisdicion di Tribunal Internacional na Den Haag den kestionnan huridico tocante explotacion di Canal di Suez.

E decision aki no tin influencia riba strobamentu di vapornan Israelita pa pasa door di Canal di Suez.

E decision aki ta toca kestionnan entre Egipto y otro firmantenan dje convenio di 1888 den asunto di interpretacion of aplicabilidad di e definicionnan dje convenio.

AUTORIDADNAN MILITAR FRANCES NA ARGELIA

ARGEL — Autoridadnan militar Frances na Angelia a anuncia ajera, cu patrullanan Frances a mata ochenta miembro di un grupo fuerte di rebelde den cercania di frontera di Tunesia. E autoridadnan a informa, cu e rebeldenan a worde ataca pa sorpresa y cu Francesnan a confisca un gran cantida d di arma.

Ajera mainta paracaidistanan Frances a mata dos rebelde durante un pelea cerca di La Bouzareah.

REMITIDO

„PULVUS EST ET IN PULVERAM REVERTERIS" „DI STOF BO A BINI I NA STOF LO BO CABA"

(fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacito den Bo courant tan leza aki na Aruba, pa mi por hanja dirigi algun palabra na e Comision di Fiesta di Dia di Corsou, esta dia 26 di Julio. Varios persona ta reclama cu nan no a hanja un kaarchi di invitacion pa dia di Corsou, especialmente den es barionan di San Nicolas. Mi kier duna na es Comision ey un Lapsus Memoriae, y si es grandinan ey, cu ta sinti nan mes grandi no realiza nan fout awor aki, anto hamas y nunca nan lo haci esey.

Si tarheta di invitacion a worde parti pa uno, anto lo tabata husto y bunita si tur hende a hanja uno, incluyendo tambe nos jiunan di Corsou den barionan di San Nicolas. Nan tambe ta carga es orgullo di jiu di Corsou. Nan tambe sa con comporta nan den un comunidad decente. Si nan destino a hiba nan te na unda nan ta, esey no ta ningun berguenza, pasobra nan no ta ladron y tampoco nan ta matador. Nos mester comparti cu nan den nan destino, y haci nan contento, pero no aleja nos di nan of haci menosprecio di nan.

Corda cu nos tur ta igual, ningun hende ta mas cu otro. Maria Magdalena no tabata es Prostituta di mas grandi cu tin, su mehor amigo no tabata Jesus, y bishitando y combersando cu Maria Magdalena, nos Senjor a logra trecele ariba es caminda recto. Ta locual nos tambe mester haci, bishita nos hendenan combersa cu nan, haci nan contento, pasobra si nos cu ta di nan trata nan cu menosprecio, anto nos ta duna forza na otronan cu no ta di nos probecha di nos hendenan. Duna nan un chens y laga nan demonstra loke nan ta y loke nan por, nos no por bента nan afor asina ta di nos nan ta. Nos ningun ta mas cu otro, tur hende ta igual, y nos mester trata na trece Igualdad den nos jiunan di Corsou, pa nos logra es dushi Union cu ta faja nos ainda. Nos busca nan ora di tristeza y ora di mester solamente, pero laga nan tambe como jiunan di Corsou tuma parti den alegria y fiestanan. Cu nos no tin es Union ainda ta pasobra nos ta carga es idea cu nos un ta mas cu otro, y ta loke no ta existi. Bo por ta mas cu otro na posicion, pero como humano, NOS TUR TA IGUAL. Rico of pober, bandido of decente, prostituta of no prostituta. Y promer cu tur cos „NOSCE TE IPSUM", esta conoce Bo mes, pasobra Abo tambe tin Bo defecto y tal bez mas grandi ainda cu un di esnan cu bo ta menosprecia. Ki dushi lo no tabata ta, cu si tur jiunan di Corsou tabata uni, y anto dia 26 di Julio un misa Solem jen di jiunan di Corsou, y despues di Misa tur uni den Club Corsou, y fiesta hunto ariba es dia grandi ey. Pero ki lastima, pasobra Igualdad y es dushi Union ta faya nos pa trece nos hunto mescos cu tur otronan aki ariba Aruba. Nos mester trata na trece nos hendenan algo den bida Social. No bati na nan porta unicamente na ora di mester solamente, pero busca nan tambe ora di fiesta y alegria. Como humano es hecho cu a pasa ey ta sinti nan. NA UNDA NOS EDUCACION Y NOS CULTURA A KEDA? Comision di Fiesta, no lubida cu nos tur ta igual, bo por ta decente, bo por ta ministro, bo por ta ladron, bo por ta Prostituta, bo por ta milionario mes si bo kier, pero no lubida es palabranan aki: „PULVUS EST TE IN PULVERAM REVERTERIS". Di Stof Bo a bini, y na stof lo bo caba. Ami ta bai 6 pia bao di tera, abo tambe y nos tur, pasobra nos tur ta igual.

Un Curazolenjo amigo di tur hende.

C.

Cumpleanjos feliz

Felicitaciones tambe pa Agustin Severiano Ras, kende a cumpli 9 anja, Theresita Hill, kende a cumpli 13 anja, na tur esnan cu a cumpli anja nos mas sinceras felicitaciones.

— — —

A cumpli 6 anja e jovencito Theofilo Pedro Kelly y ta ricibi masha pabien di su tata Pedro, mama Hilaria, rumannan Anna, Mena, Miguelito, Roman, Jacinto, wela Tina, welonan Lito, Casimiro, pepe Diana, omo Wishi, tanta y omonan, primo y primanan y demas famianan.

— — —

Senjorita Alida Geerman a cumpli 14 anja y ta ricibi masha felicitaciones pa parti di su tata Francisco, mama Julia, rumannan Genoveva, Maria, Fanchi, Wing, Greta, especialmente di su dos sobrinonan Eldrid y Sigfried, Lampe, y tur su amiganan di Maria School na Paradera.

POESIA

Fontein di amor, la brota den amor
pa un hende sol' i ta cai abao i
extende su mes den amor universal.

— — —

Un palabra por la di mas tanto balor
cu tur tesoro di mundo hunto.

— — —

Esun cu traha lugar pa otronan den
su curazon, e mes lo hanja luga
tur camina.

Cada personalidad humano ta manera un pieza di musica; e tin un tono individual i ritmo, cu ta pas p'e sol.

— — —

Nos mester castiga tin bez nos mes,
envez di tira falta riba otronan.

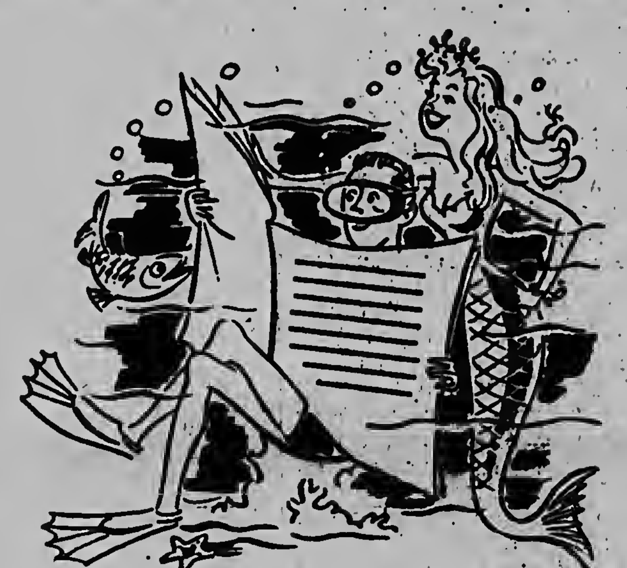
— — —

Un pecador cu un curazon tierna,
ta mucho mas mehor cu un santo
endureci den birtud.

Chou ta cuminda Edgar Faure



Ex premier Frances Edgar Faure (robes) ta worde saluda na Peiping door di premier di China Comunista Chou En-Lai. Na centro ta keda madame Faure. E foto aki ta saca durante di e bishita ultimamente cu e ex-premier Frances a haci na China Comunista. Na e ocasion ei Chou a avisa cu Merca ta trata na coloniza mundo henter y cu peliger di guerra ainda ta existi.



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bai den banjo pe hanja feita pa bai trabao, pero e la hanja Goito feitando i e la bise: Haci lihe, ta ora pa boso bai school kaba, i mi tambe tin cu feita ainda promer cu mi bai trabao. E ora Kuki cu tambe la warda e banjo a bai bisa su mama: Mama, bisa papa haci lihe pa nos hanja usa e banjo. E mama tabata bashando koffie, e la drei mira Kuki, i e la bise: Si, ta bon. E la bai den banjo cerca Lorenzo, i e la puntre: Lorenzo, bo ke pa e muchanan yega school laat? E ora Lorenzo un haci nada mas cu sinta un banda warda e dos muchanan te ora cu nan a kaba di laba nan kara, i e pober mes su kara tabata yen di skoema. Ora nan a kaba nan a bisa Lorenzo: Bo trabao no por ta di mas importancia cu nos cu mester yega school na ora. I nan a bisti nan panja, i nan a tumba pa school.